



CHAPITRE 234

Loi du Conseil supérieur de l'éducation

CHAPTER 234

Superior Council of Education Act

Preamble.

ATTENDU que tout enfant a le droit de bénéficier d'un système d'éducation qui favorise le plein épanouissement de sa personnalité;

Attendu que les parents ont le droit de choisir les institutions qui, selon leur conviction, assurent le mieux le respect des droits de leurs enfants;

Attendu que les personnes et les groupes ont le droit de créer des institutions d'enseignement autonomes et, les exigences du bien commun étant sauves, de bénéficier des moyens administratifs et financiers nécessaires à la poursuite de leurs fins;

Attendu qu'il importe d'instituer, suivant ces principes, pour collaborer avec le ministre de l'éducation, un Conseil supérieur de l'éducation, auquel seront adjoints un comité catholique, un comité protestant et des commissions chargées de faire à ce Conseil des suggestions relativement à divers secteurs de l'enseignement.

WHEREAS every child is entitled to the advantage of a system of education conducive to the full development of his personality;

Whereas parents have the right to choose the institutions which, according to their convictions, ensure the greatest respect for the rights of their children;

Whereas persons and groups are entitled to establish autonomous educational institutions and, subject to the requirements of the common welfare, to avail themselves of the administrative and financial means necessary for the pursuit of their ends;

Whereas it is expedient to establish, in accordance with these principles, to collaborate with the Minister of Education, a Superior Council of Education with which shall be associated a Catholic committee, a Protestant committee, and boards to make suggestions to such Council respecting various branches of education.

Council.

1. Un organisme, ci-après appelé « Conseil », est institué sous le nom de « Conseil supérieur de l'éducation ». S. R. 1941, c. 58B, a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

1. A body, hereinafter called the "Council", is established under the name of the "Superior Council of Education". R. S. 1941, c. 58B, s. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Members.

2. Le Conseil est composé de vingt-quatre membres. Au moins seize doivent être de foi catholique, au moins quatre doivent être de foi protestante et au moins un doit n'être ni de foi catholique ni de foi protestante. S. R. 1941, c. 58B, a. 2; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

2. The Council shall consist of twenty-four members. At least sixteen shall be Catholics, at least four shall be Protestants and at least one shall be neither Catholic nor Protestant. R. S. 1941, c. 58B, s. 2; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

- Inéligibilité.** 3. Les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative ainsi que les personnes qui ne résident pas dans la province de Québec ne peuvent être membres du Conseil. S. R. 1941, c. 58B, a. 3; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- 3.** Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly as well as persons who do not reside in the province of Québec shall not be members of the Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 3; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Disqualification.*
- Nominations par gouvernement.** 4. Vingt-deux membres du Conseil sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil après consultation des autorités religieuses et des associations ou organisations les plus représentatives des parents, des enseignants, des administrateurs scolaires et des groupes socio-économiques. S. R. 1941, c. 58B, a. 4; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- 4.** Twenty-two members of the Council shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council, after consultation with the religious authorities and the associations or bodies most representative of the parents, teachers, school board members and socio-economic groups. R. S. 1941, c. 58B, s. 4; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Appointment by Lt.-Gov. in C.*
- Durée d'office.** 5. Ces membres sont nommés pour un mandat de quatre ans, sauf les premiers qui sont nommés cinq pour un an, cinq pour deux ans, six pour trois ans et six pour quatre ans.
- 5.** Such members shall be appointed for a term of four years, except the first who shall be appointed, five for one year, five for two years, six for three years and six for four years. *Term of office.*
- Vacances.** Toute vacance est comblée pour le reste du mandat du membre à remplacer.
- Any vacancy shall be filled for the remainder of the term of the member to be replaced. *Vacancy.*
- Limitation.** Dans tous les cas le mandat ne peut être renouvelé consécutivement qu'une seule fois. S. R. 1941, c. 58B, a. 5; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- In no case shall the mandate be renewable consecutively more than once. R. S. 1941, c. 58B, s. 5; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Limitation.*
- Membres ex officio.** 6. Le président de chacun des deux comités du Conseil est d'office membre du Conseil. S. R. 1941, c. 58B, a. 6; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- 6.** The chairman of each of the two committees of the Council shall be *ex officio* a member of the Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 6; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Ex officio members.*
- Idem.** 7. Le sous-ministre de l'éducation et les sous-ministres associés sont d'office membres adjoints du Conseil, mais n'ont pas droit de vote.
- 7.** The Deputy Minister of Education and the associate deputy ministers shall be *ex officio* associate members of the Council, but shall not be entitled to vote. *Idem.*
- Renseignements.** Ils doivent transmettre au Conseil, à ses comités et commissions les renseignements disponibles que ceux-ci requièrent. S. R. 1941, c. 58B, a. 7; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- They shall supply the Council and its committees and boards with such available information as the latter require. R. S. 1941, c. 58B, s. 7; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Information.*
- Président et vice-président.** 8. Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne, parmi les membres du Conseil, un président et un vice-président, l'un de foi catholique et l'autre de foi protestante.
- 8.** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint from among the members of the Council a president and a vice-president, one a Catholic and the other a Protestant. *President and vice-president.*
- Fonctions.** L'un et l'autre doivent consacrer à leurs fonctions au moins la moitié de leur temps. S. R. 1941, c. 58B, a. 8; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.
- They shall both devote at least one-half of their time to their duties. R. S. 1941, c. 58B, s. 8; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1. *Attention to duties.*

Devoirs
du
Conseil.

9. Le Conseil doit:
a) donner son avis au ministre de l'éducation sur les règlements que celui-ci est tenu de lui soumettre;
b) donner son avis au ministre sur toute question que celui-ci lui défère;
c) transmettre au ministre, qui le communique à la Législature, un rapport annuel sur ses activités et sur l'état et les besoins de l'éducation. S. R. 1941, c. 58B, a. 9; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Pouvoirs
du
Conseil.

10. Le Conseil peut:
a) recevoir et entendre les requêtes et suggestions du public en matière d'éducation;
b) soumettre au ministre des recommandations sur toute question concernant l'éducation;
c) faire effectuer les études et recherches qu'il juge utiles ou nécessaires à la poursuite de ses fins;
d) édicter pour sa régie interne des règlements qui sont soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. S. R. 1941, c. 58B, a. 10; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Séances.

11. Le Conseil peut tenir ses séances à tout endroit de la province.

Idem.

Il doit se réunir au moins une fois par mois. S. R. 1941, c. 58B, a. 11; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Services
gratuits.

12. Les membres du Conseil et ceux de ses comités et commissions ne reçoivent aucun traitement. Ils sont indemnisés de ce qu'il leur en coûte pour assister aux assemblées et reçoivent une allocation de présence fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Traite-
ment du
président,
etc.

Le président et le vice-président reçoivent un traitement fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil. S. R. 1941, c. 58B, a. 12; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Secré-
taires con-
joints, etc.

13. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme au Conseil, conformément à la Loi du service civil (chap. 13), deux secrétaires conjoints ainsi que les autres fonctionnaires et employés nécessaires à ses travaux.

Nomina-
tion.

Les secrétaires sont nommés sur recommandation du Conseil. S. R. 1941, c. 58B, a. 13; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

9. The Council shall:

Duties of
Council.

(a) give its opinion to the Minister of Education respecting the regulations that he is required to submit to it;
(b) give its opinion to the Minister on any matter which he refers to it;
(c) transmit to the Minister, who shall communicate it to the Legislature, an annual report on its activities and the state and needs of education. R. S. 1941, c. 58B, s. 9; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

10. The Council may:

Powers of
Council.

(a) receive and hear the petitions and suggestions of the public in matters of education;
(b) make recommendations to the Minister on any matter relating to education;
(c) cause to be carried out such studies and research as it deems useful or necessary for the pursuit of its objects;
(d) make for its internal management regulations which shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 10; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

11. The Council may hold its meetings Meetings, at any place in the province.

It shall meet at least once a month. Idem. R. S. 1941, c. 58B, s. 11; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

12. The members of the Council and those of its committees and boards shall receive no salary. They shall be indemnified for expenses incurred by them in attending meetings and shall receive an attendance allowance fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

Members
serve gra-
tuitously.

The president and the vice-president shall receive a salary fixed by the Lieutenant-Governor in Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 12; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Salaries of
president,
etc.

13. The Lieutenant-Governor in Council shall appoint to the Council, in accordance with the Civil Service Act (Chap. 13), two joint secretaries and such other officers and employees as are necessary for its activities.

Joint
secre-
taries, etc.

The secretaries shall be appointed on the recommendation of the Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 13; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Appoint-
ment.

Secré-
tariat.Devoirs
des secré-
tariat.

14. Le Conseil et ses comités et commissions ont leur secrétariat en la cité de Québec.

Les secrétaires doivent:

1° insérer, dans un registre, les procès-verbaux des sessions de leur Conseil, comité ou commission;

2° à la demande d'un membre, insérer au procès-verbal tous avis ou recommandations minoritaires;

3° communiquer à leur Conseil, comité ou commission toutes les requêtes ou suggestions qui leur sont adressées, tous les documents qui leur sont remis ainsi que tout ce qui vient à leur connaissance des sujets qui sont de sa juridiction;

4° conserver le registre des délibérations, leur correspondance et tous les documents en leur possession, dans les locaux mis à leur disposition. S. R. 1941, c. 58B, a. 14; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Comités.

15. Un comité catholique et un comité protestant du Conseil, composés chacun de quinze membres, sont institués. S. R. 1941, c. 58B, a. 15; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Comité
catholi-
que.

16. Le comité catholique est composé d'un nombre égal de représentants des autorités religieuses catholiques, des parents et des éducateurs.

Nomina-
tions.

Les représentants des autorités religieuses sont nommés par l'assemblée des évêques catholiques de la province. Les autres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du Conseil qui consulte au préalable les associations ou organisations les plus représentatives de parents et d'éducateurs et obtient l'agrément de l'assemblée des évêques. La recommandation du Conseil doit y avoir été agréée par la majorité de ses membres de foi catholique. S. R. 1941, c. 58B, a. 16; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Comité
protes-
tant.Nomina-
tions.

17. Le comité protestant est composé de représentants des confessions protestantes, des parents et des éducateurs.

Ces représentants sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du Conseil qui consulte au préalable les associations ou organisations les plus représentatives des confes-

14. The Council and its committees and boards shall have their secretarial office in the city of Quebec.

Secretar-
ial office.

The secretaries shall:

Duties of
secretar-
ies.

(1) keep in a register a record of the proceedings of their Council, committee or board;

(2) at the request of a member, insert in the minutes any minority opinion or recommendation;

(3) report to their Council, committee or board all applications or suggestions made to them, all documents coming into their hands and matters within their knowledge, which are within its jurisdiction;

(4) keep the record of proceedings, their correspondence and all documents in their possession, in the premises placed at their disposal. R. S. 1941, c. 58B, s. 14; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

15. A Catholic committee and a Protestant committee of the Council, each consisting of fifteen members, are established. R. S. 1941, c. 58B, s. 15; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Commit-
tees.

16. The Catholic committee shall consist of an equal number of representatives of the Catholic religious authorities, parents and teachers.

Catholic
com-
mittee.

The representatives of the religious authorities shall be appointed by the assembly of the Catholic bishops of the province. The others shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Council which shall first consult the associations or organizations most representative of parents and teachers and obtain the assent of the assembly of bishops. Such recommendation must have been agreed to in the Council by the majority of the Catholic members thereof. R. S. 1941, c. 58B, s. 16; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Appoint-
ments.

17. The Protestant committee shall consist of representatives of the Protestant denominations, parents and teachers.

Protestant
com-
mittee.

Such representatives shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Council which shall first consult the associations or organizations most representative of the

Appoint-
ments.

sions protestantes, des parents et des éducateurs. La recommandation du Conseil doit y avoir été agréée par la majorité de ses membres de foi protestante. S. R. 1941, c. 58B, a. 17; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Protestant denominations, parents and teachers. Such recommendation must have been agreed to in the Council by the majority of the Protestant members thereof. R. S. 1941, c. 58B, s. 17; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Durée d'office.

18. Les membres de ces comités sont nommés pour un mandat de trois ans. Cependant, cinq des premiers membres de chacun de ces comités ont un mandat de quatre ans et cinq autres un mandat de cinq ans. Ces membres sont désignés par le sort s'ils ne l'ont été lors de leur nomination.

18. The members of such committees shall be appointed for a term of three years. Nevertheless five of the first members of each of such committees shall hold office for four years and five others for five years. Such members, if not designated when appointed, shall be designated by lot.

Term of office.

Vacances.

Toute vacance à l'un de ces comités est comblée pour le reste du mandat du membre à remplacer.

Any vacancy in either of such committees shall be filled for the remainder of the term of office of the member to be replaced.

Vacancies.

Limitation.

Dans tous les cas le mandat ne peut être renouvelé consécutivement qu'une seule fois. S. R. 1941, c. 58B, a. 18; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

In no case shall an appointment be renewed consecutively more than once. R. S. 1941, c. 58B, s. 18; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Limitation.

Présence du sous-ministre aux séances.

19. Le sous-ministre de l'éducation peut assister à toute séance de chacun des comités catholique et protestant sur invitation de son président ou à la demande du ministre.

The deputy minister of Education may attend any meeting of either the Catholic or the Protestant committees upon the invitation of its chairman or at the request of the Minister.

Deputy minister may attend meetings.

Membres adjoints *ex officio*.

Les sous-ministres associés sont d'office membres adjoints du comité catholique et protestant, selon le cas.

The associate deputy ministers shall be *ex officio* associate members of the Catholic or Protestant committee, as the case may be.

Associate deputy ministers.

Pas de vote.

Ni le sous-ministre ni les sous-ministres associés n'ont le droit de vote. S. R. 1941, c. 58B, a. 19; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Neither the deputy minister nor the associate deputy ministers shall have the right to vote. R. S. 1941, c. 58B, s. 19; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

No right to vote.

Président.

20. Chacun des comités nomme son président parmi ses membres. S. R. 1941, c. 58B, a. 20; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

20. Each committee shall appoint one of its members as its chairman. R. S. 1941, c. 58B, s. 20; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Chairman.

Secrétaire.

21. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à chacun de ces comités, conformément à la Loi du service civil (chap. 13) et à la recommandation du comité, un secrétaire qui consacre tout son temps à sa fonction. S. R. 1941, c. 58B, a. 21; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

21. The Lieutenant-Governor in Council shall appoint to each of such committees, in accordance with the Civil Service Act (Chap. 13) and the committee's recommendation, a secretary who shall devote all his time to his duties. R. S. 1941, c. 58B, s. 21; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Secretary.

Devoirs des comités.

22. Ces comités sont chargés:

a) de faire des règlements pour reconnaître les institutions d'enseignement con-

22. It shall be the duty of such committees:

(a) to make regulations to recognize confessional educational institutions as

Duties of committees.

fessionnelles comme catholiques ou protestantes, selon le cas, et pour assurer leur caractère confessionnel;

b) de reconnaître comme catholiques ou protestantes, selon le cas, les institutions d'enseignement confessionnelles et de révoquer au besoin cette reconnaissance;

c) de faire des règlements concernant l'éducation chrétienne, l'enseignement religieux et moral et le service religieux dans les institutions d'enseignement reconnues comme catholiques ou protestantes, selon le cas;

d) de faire des règlements sur la qualification, au point de vue religieux et moral, du personnel dirigeant et enseignant dans ces institutions d'enseignement;

e) d'approuver, au point de vue religieux et moral, les programmes, les manuels et le matériel didactique pour l'enseignement dans ces institutions d'enseignement;

f) d'approuver, pour l'enseignement religieux catholique ou protestant, selon le cas, les programmes, les manuels, et le matériel didactique et de faire des règlements sur la qualification des professeurs chargés de cet enseignement dans les écoles autres que les écoles reconnues comme catholiques ou protestantes;

g) de faire au Conseil ou au ministre des recommandations sur toute question de leur compétence.

Règle-
ments.

Les règlements faits en vertu du présent article entrent en vigueur après leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil. Avis de cette approbation est publié sans délai dans la *Gazette officielle de Québec*. S. R. 1941, c. 58B, a. 22; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Pouvoirs
des
comités.

23. Ces comités peuvent:

a) recevoir et entendre les requêtes et suggestions des associations, des institutions et de toute personne sur toute question de leur compétence;

b) faire effectuer les études et recherches qu'ils jugent nécessaires ou utiles à la poursuite de leurs fins;

c) édicter pour leur régie interne des règlements qui sont soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. S. R.

either Catholic or Protestant, as the case may be, and to ensure their confessional character;

(b) to recognize confessional educational institutions as either Catholic or Protestant, as the case may be, and to revoke such recognition when necessary;

(c) to make regulations respecting Christian education, religious and moral instruction and religious service in the educational institutions recognized as Catholic or Protestant, as the case may be;

(d) to make regulations respecting the qualification, from the point of view of religion and morals, of the managing and teaching staff in such educational institutions;

(e) to approve, from the point of view of religion and morals, the curricula, text-books and teaching material in such educational institutions;

(f) to approve, for religious instruction, Catholic or Protestant, as the case may be, the curricula, text-books, and teaching material and to make regulations respecting the qualification of the teachers having charge of such instruction in schools other than those recognized as Catholic or Protestant;

(g) to make recommendations to the Council or to the Minister respecting any matter within their competence.

The regulations made under this section shall come into force after approval by the Lieutenant-Governor in Council. Notice of such approval shall be published forthwith in the *Quebec Official Gazette*. R. S. 1941, c. 58B, s. 22; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Regula-
tions.

23. Such committees may:

(a) receive and hear the requests and suggestions of associations and institutions and of any person respecting any matter within their competence;

(b) cause to be carried out such studies and research as they deem necessary or useful for the pursuit of their objects;

(c) make for their internal management regulations which shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor in

Powers of
com-
mittees.

1941, c. 58B, a. 23; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Council. R. S. 1941, c. 58B, s. 23; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Commissions
diverses
instituées.

24. Une commission de l'enseignement élémentaire, une commission de l'enseignement secondaire, une commission de l'enseignement technique et professionnel et une commission de l'enseignement supérieur du Conseil sont instituées.

24. A Board of Elementary Education, Boards, a Board of Secondary Education, a Board of Technical and Vocational Education and a Board of Higher Education of the Council are established.

Composition.

Chacune d'elles est composée de neuf à quinze membres, y compris le président.

Each shall consist of nine to fifteen members, including the chairman.

Devoirs.

Elles sont chargées de faire au Conseil des suggestions relatives à leur secteur particulier. S. R. 1941, c. 58B, a. 24; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Such boards shall make suggestions to the Council with reference to their respective branches. R. S. 1941, c. 58B, s. 24; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Nominations.

25. Les membres de ces commissions sont nommés, pour un mandat de trois ans, par le Conseil après consultation des institutions et des organismes intéressés à l'enseignement dans le secteur visé. Leur mandat n'est renouvelable qu'une seule fois consécutivement.

25. The members of such boards shall be appointed, for a term of three years, by the Council after consultation with the institutions and bodies interested in the branch of education concerned. Their term of office shall be renewable consecutively once only.

Mandat
des
premiers
membres.

Le mandat d'un tiers des premiers membres de chaque commission est de quatre ans et celui d'un autre tiers est de cinq ans.

The term of office of one-third of the first members of each board shall be four years and that of another third shall be five years.

Vacances.

Toute vacance à l'une de ces commissions est comblée pour le reste du mandat du membre à remplacer. S. R. 1941, c. 58B, a. 25; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

Any vacancy on such boards shall be filled for the remainder of the term of office of the member to be replaced. R. S. 1941, c. 58B, s. 25; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Président.

26. Le Conseil désigne parmi ses membres une personne pour agir comme président de chacune de ces commissions. S. R. 1941, c. 58B, a. 26; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

26. The Council shall appoint from among its members a person to act as chairman of each such board. R. S. 1941, c. 58B, s. 26; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Réunions.

27. Les comités et commissions du Conseil se réunissent au moins quatre fois par année et peuvent siéger en tout endroit dans la province. S. R. 1941, c. 58B, a. 27; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

27. The committees and boards of the Council shall meet at least four times a year and may sit at any place in the province. R. S. 1941, c. 58B, s. 27; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.

Règlementation
préparée
par le
ministre.

28. Le ministre de l'éducation est tenu de préparer et de soumettre à l'examen du Conseil, avant leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil, les règlements qui doivent régir les matières suivantes:

28. The Minister of Education shall prepare and submit to the Council for examination, before they are approved by the Lieutenant-Governor in Council, the regulations that are to govern the following matters:

a) la classification et la nomenclature des écoles et autres institutions d'enseignement et des diplômes décernés par elles;

(a) the classification and nomenclature of schools and other educational institutions, and of the diplomas conferred by them;

b) sous réserve des attributions des comités visés à l'article 22, les programmes d'études, les examens, les diplômes, les brevets d'enseignement et la qualification du personnel pédagogique, pour tous les enseignements, sauf les enseignements qui conduisent à un grade universitaire et les enseignements privés qui ne conduisent pas à un diplôme décerné sous l'autorité du ministre;

c) la coordination de l'enseignement à tous les degrés;

d) les normes de répartition territoriale et d'aménagement des établissements éducatifs administrés ou subventionnés par la province.

Approba-
tion.

Les règlements faits en vertu du présent article entrent en vigueur après leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil. Avis de cette approbation est publié sans délai dans la *Gazette officielle de Québec*.

Applica-
tion.

Les règlements visés aux paragraphes a, b et c s'appliquent à toutes écoles et institutions d'enseignement relevant d'un ministère nonobstant toute disposition législative inconciliable. S. R. 1941, c. 58B, a. 28; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 1.

(b) subject to the powers of the committees contemplated in section 22, the curricula, the examinations, the diplomas, the teaching certificates and the qualification of the teaching personnel, for all subjects, except subjects leading to a university degree and private education not leading to a diploma conferred under the authority of the Minister;

(c) the coordination of education in all grades;

(d) the standards for territorial division and the equipment of the educational establishments administered or subsidized by the province.

The regulations made under this section shall come into force after approval by the Lieutenant-Governor in Council. Notice of such approval shall be published forthwith in the *Quebec Official Gazette*.

The regulations provided for in paragraphs a, b and c shall apply to all schools and educational institutions under the authority of a department, notwithstanding any inconsistent legislative provision. R. S. 1941, c. 58B, s. 28; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 1.